

Corpus Christi: Translation Workbench

Joseph van der Harst and Jacob Haimes, with much help from Alec Houseman and Joey Gorski



Arco Ministries was founded in Ecuador in 1988 and is "making disciples, serving, and reaching the lost." One manner of outreach is through the development of the Corpus Christi website.

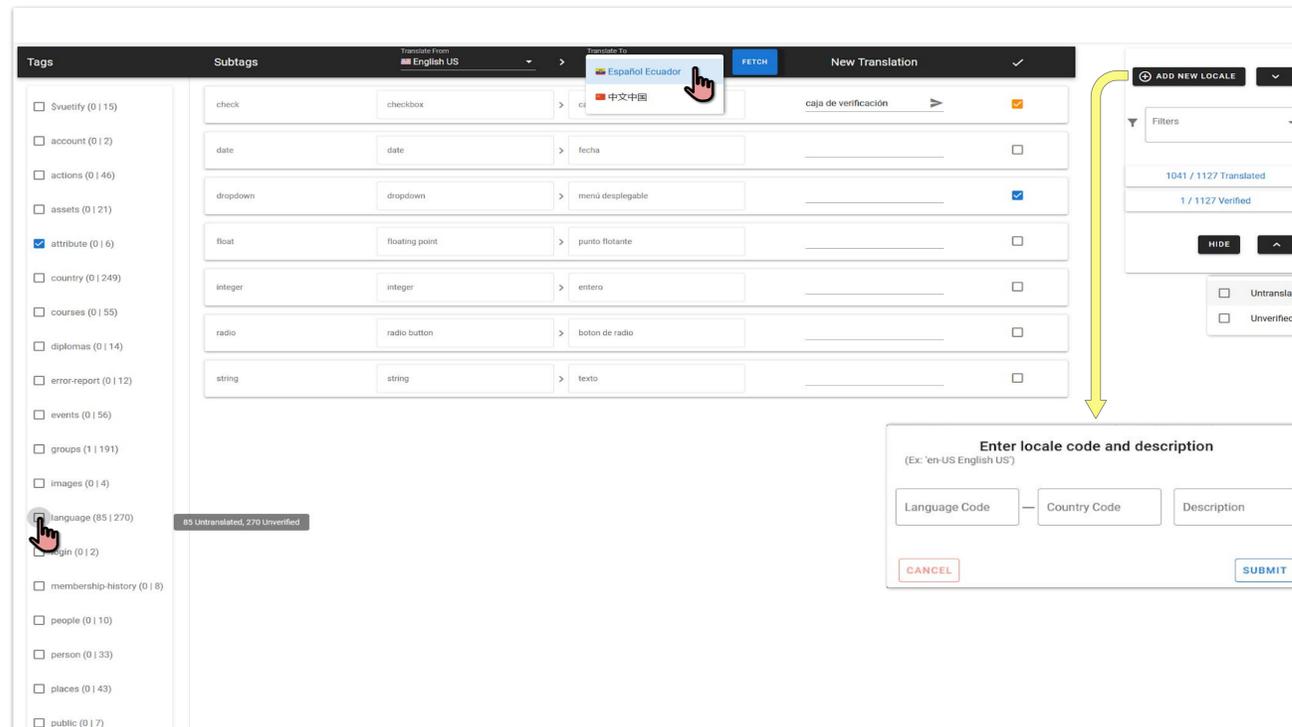
OUR TASK

We were tasked with creating a "Translation Workbench," by which translators can translate tags and verify translations, all internal to the website.

** A "tag" is a piece of text in whose place a translation is put. For example, the tag, "actions.submit", is currently translated as "Submit" in English, and "Enviar" in Spanish, and certain buttons are assigned this tag.

Features Completed

- Quickly translating many tags
- Quickly verifying many tags
- Adding locales
- Seeing remaining work for a locale



USER INTERFACE

The user interface constituted the bulk of the project. It contains several tidbits of information to assist the translator.

- The header (top) explains what is below it and contains two locales, one as a reference and the other to be modified.
- The sidebar (left) contains all the "top-level tags", which serve as a convenient means to organize more than 1000 tags. It also indicates how many tags are untranslated and how many are unverified under each category.
- The toolbox (right) tells the translator exactly how many tags have been translated and verified in total, and lets the translator add a new locale.
- The translation cards (center) contain the remainders of each tag, as well as current translations. The translator is able to type new translations and update the validation box to update the corresponding tag in the database.

TECHNOLOGIES USED

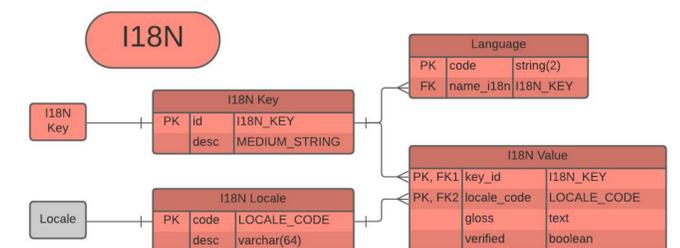


DATABASE

The database structure was already in place by the time we worked on this project. We fetched and updated information as necessary from these tables.

- **I18N_Key:** Contains the tags
- **I18N_Locale:** Contains usable locales
- **I18N_Value:** Contains translations
- **I18N_Language:** Contains language codes

** "I18N" stands for "Internationalization"



FUTURE WORK

We had almost four weeks to work on the project, so we were not able to accomplish everything we set out to do.

- Enabling locales for all users site-wide
- Various UI improvements
- Performance improvements
- Editing translations from anywhere
- Creating locales from existing locales

ACKNOWLEDGEMENTS

Thanks to both Dr. and Mrs. Nurkkala for their guidance and the project opportunity!